

Agreement delivery of goods No. 34-31/12

31.12.2010

Chişinău

The Company, "MANN+HUMMEL GMBH" Germany, hereinafter referred to as "Seller", represents Managing Director Mr. Thomas Braun, acting under the Charter of the enterprise on the one hand; and the company Olmosdon SRL Moldova, hereinafter referred to as "the Buyer", represented by General Director Gavlitski Sergei, acting on the basis of the Charter of the enterprise on the other hand, entered into this Agreement as follows:

## 1. SCOPE OF THE AGREEMENT.

- 1.1. In accordance with this Agreement, the Seller delivers and the Buyer receives and pays for the goods in stock according to the invoice for the supply of goods.
- 1.2. The goods in stock are free of any rights of third parties under dispute, and arrest and is not sold for retail and wholesale trade.
- 1.3. The assortment and price of each delivery are negotiated and confirmed by the pro-form Invoice.
- 1.4. The Seller also supplies promotional products, which are passed to the Buyer free of charge for moving goods to market. These products are issued by separate accounts for the needs of Customs.
- 1.5. The delivery of goods is carried out on terms FCA Nürnberg, („Incoterms 2000”).

## 2. PRICES.

- 2.1. The price is set in EUR under conditions FCA Incoterms 2000. The price of goods includes the cost of packaging, marking, loading to Buyer.
- 2.2. The cost of a separate unit of the commodity, as well as a separate consignment of goods is specified in the invoice, which is provided by Seller.
- 2.3. The total amount of the Contract 1 000 000 EUR.
- 2.4. The Seller has the right to change the price of the goods, taking into account changes in prices on the world market.

Contract de livrare a mărfurilor Nr. 34-31/12

*Serghei*

31.12.2010

or. Chişinău

Compania, "MANN+HUMMEL GMBH" Germania, denumită în continuare "Vînzător", reprezentată Director DI Thomas Braun, acţionând în conformitate cu Carta întreprinderii pe de o parte; şi compania Olmosdon SRL Moldova, denumită în continuare "Cumpărător", reprezentată de către directorul general Gavliţchi Serghei Ştefan, care acţionează pe baza Cartei întreprinderii pe de altă parte, au încheiat următorul Contract ce urmează:

## 1. SCOPUL CONTRACTULUI.

- 1.1. În conformitate cu acest Contract, Vînzătorul oferă şi Cumpărătorul primeşte şi plăteşte pentru mărfurile în stoc în funcţie de factura pentru livrarea de bunuri.
- 1.2. Mărfurilor aflate în stoc sunt scutite de la drepturile unei terţe părţi, de litigiu, şi arestare, şi este vîndut pentru comerţul cu amănuntul şi cu ridicata.
- 1.3. Asortimentul şi preţul pentru fiecare livrare sunt negociate şi confirmate de Proforma Facturii.
- 1.4. Vînzătorul furnizează, de asemenea, produse promoţionale, care sunt transmise Cumpărătorului gratuit pentru deplasarea mărfurilor pe piaţă. Aceste produse sunt emise de conturi separate pentru nevoile vamale.
- 1.5. Livrarea de bunuri se efectuează în conformitate cu FCA Nürnberg, („Incoterms 2000”).

## 2. Preţuri.

- 2.1. Preţul este stabilit în EURO în cadrul condiţiilor FCA Incoterms 2000. Preţul mărfurilor include costul de ambalare, marcare, încărcare în transportul Cumpărătorului.
- 2.2. Costul unei unităţi separate de marfă, precum şi un lot separat de bunuri se specifică în factură, care este furnizată de către Vînzător.
- 2.3. Valoarea totală a Contractului este de 1 000 000 (un milion) EURO.
- 2.4. Vînzătorul are dreptul de a modifica preţul bunurilor, ţinând cont de modificările în preţurile de pe piaţa mondială.

### **3. QUALITY AND QUANTITY OF GOODS.**

- 3.1. The Seller delivers the goods within the total Agreement value, which is installed in paragraph 2.3 of this Agreement.
- 3.2 The goods are supplied in lots, which are formed on the basis of written orders of the Buyer.
- 3.3 The delivery date is the date of invoice. The delivery date of the last consignment is 31.12.2011
- 3.4 The quantity of goods is determined in pieces, unless otherwise follows from the agreement of the parties or directly from an assortment of goods.
- 3.5 The quality of goods shall conform to applicable standards of the country goods manufacturer.

### **4. PACKAGING.**

- 4.1. The goods is delivered in standard packaging manufacturer. The packaging must ensure safety of goods and protect it from damage during transport, taking into account the possibility of different congestion on the road.
- 4.2. At each packing location must be marked the required labeling.
- 4.3. Each packaging location includes a packing list that includes the respective positions and the gross weight.

### **5. SHIPPING AND TRANSPORTATION.**

- 5.1 The shipping of goods to Buyer transport is carried out by the Seller, means, and on the Seller's expense.
- 5.2 All the costs of the goods transporting are paid by Buyer.
- 5.3 Simultaneously with the goods the Seller shall provide the customs and other necessary goods for export documents - invoice, packing list, export declaration, safety data sheets.
- 5.4 Not later than one day before the date of shipment the Seller shall inform the Buyer about the readiness of the lots of the goods and provide to the Buyer a copy of the invoice.

### **3. CALITATEA ȘI CANTITATEA MĂRFURILOR.**

- 3.1. Vanzătorul livrează bunurile în valoarea totală a Contractului, care este stabilit în punctul 2.3 din prezentul Contract.
- 3.6 Transportarea de mărfuri se efectuează în stocuri, care se formează pe baza comenzilor în scris ale Cumpărătorului.
- 3.7 Data de livrare este de data facturii. Data de livrare a ultimului stoc 31.12.2011
- 3.8 Numărul de bunuri este determinat în bucăți, cu excepția cazului când nu implică acordul părților sau direct dintr-un sortiment de mărfuri.
- 3.9 Calitatea bunurilor trebuie să fie conform cu standardele aplicabile ale producătorului țară.

### **4. AMBALAREA.**

- 4.1. Mărfurile se furnizează în ambalajele standard. Ambalajul trebuie să asigure siguranța mărfurilor și să protejeze împotriva deteriorării în timpul transportării, luând în considerare posibilitatea de a încărca pe drum.
- 4.2. La fiecare loc de ambalare trebuie să fie indicate marcasele necesare.
- 4.3. Fiecare loc de ambalare include o listă de ambalare care include pozițiile respective și greutatea brută.

### **5. SHIPPING-UL ȘI TRANSPORTAREA.**

- 5.1 Încărcarea mărfurilor pe transportul Cumpărătorului se efectuează cu mijloacele sale de către Vanzător.
- 5.2 Toate cheltuielile de transport al mărfurilor sunt plătite de către Cumpărător.
- 5.3 Concomitent cu mărfurile Vanzătorul trebuie să furnizeze toate documentele vamale necesare și de export – factura, lista de ambalare, declarația de export, fișe tehnice de securitate.
- 5.4 Cel târziu cu o zi înainte de data de expediere, Vanzătorul trebuie să informeze Cumpărătorul cu privire la gradul de pregătire al stocului de mărfuri și să furnizeze Cumpărătorului o copie a facturii.

## 6. TERMS OF PAYMENT AND DELIVERY.

6.1 The payments under this Agreement are made in Euros by the Buyer paying to the account of the Seller.

6.2 The payment must be made within the period specified in the annex of the Agreement.

6.3 The goods should be imported on the territory of Republic of Moldova within 30 calendar days from Invoice date.

6.4 It must be specified in all payment documents the number of this Agreement, the number and date of Invoice.

6.5 The Buyer makes all the costs associated with transferring money.

6.6 The date of payment shall be the date of receipt of funds to the Seller.

6.7 The payments are made on the basis of the provided detailed invoice. By transferring money into EUROS by the details specified in this Agreement.

6.8 The additional payment terms are specified in the annex hereto.

## 7. CLAIMS.

7.1. In case of defective products, the Buyer has the right, within 30 days from the date of customs clearance of goods in Moldova, to declare in writing to the Seller on the established shortcomings.

7.2. The Seller shall promptly review the claim and report the outcome of the claim and the further action.

7.3. The Seller compensates to the Buyer the costs associated with processing claims according to the annex of the Agreement.

## 8. TERMS OF VALIDITY OF THE AGREEMENT.

8.1 This Agreement shall enter into force upon its signing and is valid for one calendar year.

8.2 This Agreement shall be extended for one year, respectively, if neither party notifies the other in writing of the intention to termination for six (6) months prior to the expiration of this Agreement.

8.3 The parties reserve the right for a good reason to initiate a termination of this Agreement until it expires.

## 6. TERMENI DE PLATĂ ȘI LIVRARE.

6.1 Plățile, în temeiul prezentului Contract, se efectuează în EURO, plăți de către Cumpărător în contul Vânzătorului.

6.2 Plata trebuie efectuată în termenul prevăzut în anexa Contractului.

6.3 Mărfurile trebuie să fie importate pe teritoriul Republicii Moldova în termen de 30 de zile calendaristice de la data facturării.

6.4 În toate documentele de plată trebuie să se precizeze numărul prezentul Contract, numărul și data facturii.

6.5 Costurile asociate cu transferul de bani, este efectuat de către Cumpărător.

6.6 Data de plată este data de primire pe cont a banilor Vânzătorului

6.7 Plățile sunt efectuate pe baza facturii detaliate furnizate. Prin transferul de bani în EURO la detaliile specificate în prezentul contract.

6.8 Condițiile suplimentare de plată sunt prevăzute în anexa de la prezentul contract.

## 7. RECLAMAȚII.

7.1. În cazul în care se identifică produse cu defect, Cumpărătorul are dreptul în termen de 30 de zile de la data de vămuire a mărfurilor în Republica Moldova, să declare în scris Vânzătorului cu privire la deficiențele stabilite.

7.2. Vânzătorul va revizui prompt plângerea și va raporta rezultatul plângerii și acțiunile sale ulterioare.

7.3. Vânzătorul compensează Cumpărătorului costurile asociate de procesarea cererilor în conformitate cu anexa contractului.

## 8. DURATA CONTRACTULUI.

8.1 Prezentul Contract va intra în vigoare la data semnării lui și este valabil pentru un an calendaristic.

8.2 Prezentul Contract va fi prelungit cu un an, respectiv, în cazul în care niciuna dintre părți nu notifică celeilalte în scris cu privire la intenția de reziliere de șase (6) luni înainte de expirarea prezentului Contract.

8.3 Părțile își rezervă dreptul motivat de a iniția o încetare a prezentului Contract până când expiră.

## **9. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES.**

9.1 The parties are not responsible for the partial or full default of obligations hereunder, if it was caused by force majeure circumstances, namely: fire, flood, earthquake, war, prohibition on committing acts which constitute the content of the obligations emanating from the country's leadership.

9.2 The beginning and duration of force majeure must be supported by Chamber of Commerce or other authorized law authority in the country of relevant party to the Agreement.

## **10. ARBITRATION.**

10.1 The parties will make every effort to facilitate a friendly settlement of all disputes relating to this Agreement.

10.2 If the parties fail to reach agreement, all disputes shall be settled by the International Arbitration Court at the Chamber of Commerce in Germany under German law. The Court's decision is final and binding upon both parties.

## **11. THE PLACE OF SIGNING THE AGREEMENT.**

11.1 The place of signing of this Agreement is Chisinau

## **12. OTHER CONDITIONS.**

12.1 All the taxes, fees and duties related to the implementation of the Agreement and imposed on the territory of the Seller will be paid by the Seller and on the Buyer's territory – by the Buyer.

12.2 All the changes, additions and annexes to the Agreement are an integral part and are valid if made in writing and signed by the contracting parties.

12.3 The parties acknowledge that this Agreement, as well as additions, annexes, amendments thereto, transmitted by fax and e-mail, signed by both parties, have the same legal effect as the originals.

12.4 This Agreement is signed in duplicate in Moldavian and English languages. Both texts have equal validity.

## **9. CIRCUMSTANȚE FORS-MAJORE.**

9.1 Părțile nu sunt responsabile parțial sau integral pentru neexecutarea obligațiilor din prezentul Contract, în cazul în care aceasta a fost cauzată de împrejurări de forță majoră, și anume: incendii, inundații, cutremure, război, interdicția referitoare la săvârșirea unor fapte care constituie conținutul obligațiilor care provin de la conducerea țării.

9.2 Începutul și durata în cazul împrejurărilor de forță majoră trebuie să fie susținute de către Camera de Comerț sau altă autoritate drept autorizată în țară părțile relevantă pentru Contract.

## **10. ARBITRAJUL.**

10.1 Părțile vor face toate eforturile pentru a facilita o soluționare amiabilă de toate litigiile referitoare la prezentul Contract.

10.2 În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord, toate litigiile vor fi soluționate de către Curtea Internațională de Arbitraj de la Camera de Comerț din Germania, în temeiul legilor germane. Decizia Curții este definitivă și obligatorie pentru ambele părți.

## **11. LOCUL ÎNCHEIERII CONTRACTULUI.**

11.1 Locul încheierii prezentului Contract este or. Chisinau

## **12. ALTE CONDIȚII.**

12.1 Toate impozitele, taxele și taxele legate de punerea în aplicare a Contractului și percepute mpus pe teritoriul Vânzătorului, vor fi plătite de către Vânzător, dar pe teritoriul Cumpărătorului – de către Cumpărător.

12.2 Toate modificările, completările și anexele la Contract sunt o parte integrantă și sunt valabile dacă sunt făcute în scris și semnate de către părțile contractante.

12.3 Părțile recunosc că prezentul Contract, precum și, completările, anexele, modificări ale acestuia, transmise prin fax și e-mail, semnate de ambele părți, au același efect juridic ca și cele originale.

12.4 Prezentul Contract este semnat în dublu exemplar în limbile moldovenească și engleză. Ambele texte au valabilitate egală.

**13. JURIDICAL ADDRESSES OF THE PARTIES:**

**Seller:** " MANN+HUMMEL GMBH "

**Bank Name:** Deutsche Bank AG, Ludwigsburg  
Banking details: Konto -01 30 013  
BLZ: 604 700 82SWIFT: DEUTDESS604  
IBBAN DE55 6047 0082 0013 0013 00  
Juridical address: Hindenburgstraße 45, D-71638 Ludwigsburg

**Buyer:** Olmosdon SRL

**Bank Name:** EXIMBANK

**Banking details:**

INTERMEDIARY BANK:COMMERZBANK AG  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: COBA DE FF

BENEFICIARY'S BANK: JSCB "EXIMBANK-GRUPPO VENETO BANCA"  
CHISINAU, MOLDOVA  
SWIFT CODE: EXMM MD 22

BENEFICIARY'S ACCOUNT: 222450955

BENEFICIARY'S NAME: OLMOSDON SRL

**Bank Name:** ENERGBANK

**Banking details:**

INTERMEDIARY BANK:COMMERZBANK AG  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: COBA DE FF  
ACCOUNT: 400 8880619 00

BENEFICIARY'S BANK: JSCB ENERGBANK  
CHISINAU, MOLDOVA  
SWIFT CODE: ENEG MD 22

BENEFICIARY'S ACCOUNT: 222422214.978

BENEFICIARY'S NAME: OLMOSDON SRL

Juridical address: Varnita-8, MD-2023  
Moldova, Chishinau

**CUMPĂRĂTOR/BUYER.**

General Director Mr. Gavlitiski Sergei

Place for stamp



**13. ADRESELE JURIDICE A PĂRȚILOR:**

**Vinzător:** " MANN+HUMMEL GMBH "

**Numele băncii:** Deutsche Bank AG,  
Ludwigsburg  
Detalii bancă: Konto -01 30 013  
BLZ: 604 700 82SWIFT: DEUTDESS604  
IBBAN DE55 6047 0082 0013 0013 00  
Adresa juridică Hindenburgstraße 45, D-71638 Ludwigsburg

**Cumpărător:** Olmosdon SRL

**Numele băncii:** EXIMBANK

**Detalii bancă:**

INTERMEDIARY BANK:COMMERZBANK AG  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: COBA DE FF

BENEFICIARY'S BANK: JSCB "EXIMBANK-GRUPPO VENETO BANCA"  
CHISINAU, MOLDOVA  
SWIFT CODE: EXMM MD 22

BENEFICIARY'S ACCOUNT: 222450955

BENEFICIARY'S NAME: OLMOSDON SRL

**Numele băncii:** ENERGBANK

**Detalii bancă:**

INTERMEDIARY BANK:COMMERZBANK AG  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: COBA DE FF  
ACCOUNT: 400 8880619 00

BENEFICIARY'S BANK: JSCB ENERGBANK  
CHISINAU, MOLDOVA  
SWIFT CODE: ENEG MD 22

BENEFICIARY'S ACCOUNT: 222422214.978

BENEFICIARY'S NAME: OLMOSDON SRL

Adresa juridică: Varnita-8, MD-2023  
Moldova, Chishinau

**VÎNZĂTOR/SELLER.**

General Manager Mr. Thomas Braun,

Place for stamp  
L.Ş.

MANN + HUMMEL GMBH  
HINDENBURGSTR. "60  
D-71638 LUDWIGSBURG  
TEL/7141 98-2430

Annex Nr. 1 from 31.12.2010

to the delivery agreement

Nr. 34-31/12 from 31.12.2010

### 1. Terms of payment.

1.1 The Buyer agrees to pay for the goods received within 60 calendar days from the date of invoice.

1.2 Subject to pre-payment or payment within 30 calendar days, the Seller provides to the Buyer an additional discount of 2% of the invoice amount.

### 2. Additional discounts

Upon reaching an annual turnover in 500 000 Euro, the Seller provides to the Buyer an additional discount on all purchased products during the calendar year in the amount of 2%

The discounts are given in the form of loan notes, which follows after checking the company's turnover and credit history to pay for purchased products for the calendar year.



Anexă Nr 1 de la 31.12.2010

la contractul de livrare a mărfurilor

Nr. 34-31/12 de la 31.12.2010

### 1. Condiții de plată.


1.1 Cumpărătorul se obligă să plătească bunurile livrate în decursul a 60 zile calendaristice de la data facturării

1.2 La condițiile de plată preliminară, sau plata în decursul a 30 zile calendaristice Vanzătorul furnizează Cumpărătorului o reducere adăugătoare în sumă de 2% de la suma facturată.

### 2. Reduceri suplimentare

La realizarea cifrei anuale de afaceri 500 000 în Euro Vanzătorul oferă Cumpărătorului o reducere suplimentară cu privire la toate mărfurile achiziționate în cursul anului calendaristic în număr de 2%

Reducerile sunt prezentate în formă de note de credit, care urmează după verificarea cifrei de afaceri a companiei și istoriei de credite a plății produselor achiziționate pentru anul calendaristic.

  
MANN + HUMMEL GMBH  
HINDENBURGSTR. 60  
D-71638 LUDWIGSBURG  
TEL/7141 98-2430

### Соглашение по скидкам 2013

Между МАНН + ХУММЕЛЬ ГМБХ, Хинденбург-штр. 45, 71638 Людвигсбург, Германия, и фирмой

«Olmosdon SRL», Varnita-Str. 8, 2023 Chisinau, Moldova.

#### 1.

В зависимости от достигнутого оборота в каждом квартале, на последующий квартал предоставляются нижеследующие скидки.

Скидка/Nachlass	4%	8%	10%
Оборот по 31.03.13/Уmsatz bis 31.03.13	217.391	239.130	250.000
Оборот по 30.06.13/Уmsatz bis 30.06.13	434.783	478.261	500.000
Оборот по 30.09.13/Уmsatz bis 30.09.13	652.174	717.391	750.000
Оборот по 31.12.13/Уmsatz bis 31.12.13	869.565	956.522	1.000.000

При продлении контракта на следующий год, начисляемая скидка в первом квартале, соответствует достигнутому обороту прошлого года.

Основой определения оборота служат инвойсы фирмы MANN+HUMMEL GMBH Людвигсбург, выставленные с 01.01.2013 по 31.12.2013 года согласно контракту № MH/MD/SE-S2E-002.

#### 2.

Кроме того ф-ма MANN+HUMMEL GMBH предоставляет ф-ме Olmosdon SRL Бонус в поддержку клиента в размере 2 % от оборота, достигнутого в прошлом году, EUR 19.209,--. Бонус в поддержку клиента служит постоянному поощрению сбыта MANN-FILTER.

Данный БПК выплачивается разовой кредитной нотой в течение текущего года.

Внимание:

Бонус в поддержку клиента, как и все бонусы, рассматривается с точки зрения бухгалтерии и налога с оборота, как снижение оплаты. Особо указываем на то, что вы как получатель бонуса, также обязаны предъявить снижение оплаты в рамках ваших обязанностей регистрации налога с оборота.

Кишинев 26.02.2013 г.

Olmosdon SRL



Генеральный директор Сергей Владимирович

### Nachlassvereinbarung 2013

Zwischen MANN+HUMMEL GMBH, Hindenburgstraße 45, 71638 Ludwigsburg, Deutschland und der Firma

Olmosdon SRL, Varnita-Str. 8, 2023 Chisinau, Moldova.

#### 1.

In Abhängigkeit der erzielten Umsätze pro Quartal werden für das jeweils folgende Quartal die unten angeführten Nachlässe gewährt:

Скидка/Nachlass	4%	8%	10%
Оборот по 31.03.13/Уmsatz bis 31.03.13	217.391	239.130	250.000
Оборот по 30.06.13/Уmsatz bis 30.06.13	434.783	478.261	500.000
Оборот по 30.09.13/Уmsatz bis 30.09.13	652.174	717.391	750.000
Оборот по 31.12.13/Уmsatz bis 31.12.13	869.565	956.522	1.000.000

Im Falle einer Vertragsverlängerung um ein weiteres Jahr, gilt im ersten Quartal die Nachlasshöhe, die dem erreichten Umsatz des Vorjahres entspricht.

Basis für die Umsatzberechnung sind die Ausgangsrechnungen der Fa. MANN+HUMMEL GMBH Ludwigsburg im Zeitraum 01.01.2013 bis 31.12.2013 gemäß Vertrag Nr. MH/MD/SE-S2E-002.

#### 2.

Darüber hinaus gewährt die Firma MANN+HUMMEL GMBH der Firma Olmosdon SRL einen Customer Support Bonus in Höhe von 2 % des Vorjahresumsatzes EUR 19.209,--. Der Customer Support Bonus dient der nachhaltigen Förderung des MANN-FILTER Absatzes.

Dieser CSB wird innerhalb des laufenden Jahres als Einmalzahlung gutgeschrieben.


Hinweis:

Der Customer Support Bonus, wie alle Boni, wird buchhalterisch und umsatzsteuerlich als Entgeltminderung behandelt. Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Sie als Bonusempfänger die Entgeltminderung ebenfalls im Rahmen ihrer umsatzsteuerlichen Meldepflichten erklären müssen.


Chişinău, den 26.02.2013

MANN+HUMMEL GMBH

i.V. Dietmar Woite



i.V. Eduard Thomä



**Соглашение по скидкам 2012**

Между МАНН + ХУММЕЛЬ ГМБХ, Хинденбург-штр. 45, 71638 Людвигсбург, Германия, и фирмой «Olmosdon SRL», Varnita-Str. 8, 2023 Chisinau, Moldova.

**1.**

В зависимости от достигнутого оборота в каждом квартале, на последующий квартал предоставляются нижеследующие скидки.

Скидка/Nachlass	4%	8%	10%
Оборот по 31.03.12/Уmsatz bis 31.03.12	<b>110.000</b>	<b>200.000</b>	<b>220.000</b>
Оборот по 30.06.12/Уmsatz bis 30.06.12	<b>220.000</b>	<b>440.000</b>	<b>463.333</b>
Оборот по 30.09.12/Уmsatz bis 30.09.12	<b>330.000</b>	<b>660.000</b>	<b>706.666</b>
Оборот по 31.12.12/Уmsatz bis 31.12.12	<b>440.000</b>	<b>880.000</b>	<b>949.999</b>

При продлении контракта на следующий год, начисляемая скидка в первом квартале, соответствует достигнутому обороту прошлого года.

Основой определения оборота служат инвойсы фирмы МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ Людвигсбург, выставленные с 01.01.2012 по 31.12.2012 года согласно контракту № МН/МД/СЕ-С2Е-002.

**2.**

Кроме того ф-ма МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ предоставляет ф-ме Olmosdon SRL целенаправленную маркетинговую субсидию в размере 2 % от оборота, достигнутого в прошлом году, EUR 19.115,-- Сумма выплачивается в форме кредитных нот, выставляемых против документов, подтверждающих расходы и маркетинговое мероприятие.

Подтверждающие расходы документы должны быть предъявлены ф-ме МАНН+ХУММЕЛЬ не позднее **30. ноября 2012 г.** Документы, предъявляемые после этой даты, не учитываются.

Суммы, не востребованные в текущем году, аннулируются к 31.12.12.

Людвигсбург 07.01.2012 г.

Генеральный директор **Сергей Гавришкин**

**Olmosdon SRL**



**Nachlassvereinbarung 2012**

Zwischen МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ, Hindenburgstraße 45, D-71638 Ludwigsburg und der Firma Olmosdon SRL, Varnita-Str. 8, 2023 Chisinau, Moldova.

**1.**

In Abhängigkeit der erzielten Umsätze pro Quartal werden für das jeweils folgende Quartal die unten angeführten Nachlässe gewährt:

Скидка/Nachlass	4%	8%	10%
Оборот по 31.03.12/Уmsatz bis 31.03.12	<b>110.000</b>	<b>200.000</b>	<b>220.000</b>
Оборот по 30.06.12/Уmsatz bis 30.06.12	<b>220.000</b>	<b>440.000</b>	<b>463.333</b>
Оборот по 30.09.12/Уmsatz bis 30.09.12	<b>330.000</b>	<b>660.000</b>	<b>706.666</b>
Оборот по 31.12.12/Уmsatz bis 31.12.12	<b>440.000</b>	<b>880.000</b>	<b>949.999</b>

Im Falle einer Vertragsverlängerung um ein weiteres Jahr, gilt im ersten Quartal die Nachlasshöhe, die dem erreichten Umsatz des Vorjahres entspricht.

Basis für die Umsatzberechnung sind die Ausgangsrechnungen der Fa. МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ Ludwigsburg im Zeitraum 01.01.2012 bis 31.12.2012 gemäß Vertrag Nr. МН/МД/СЕ-С2Е-002

**2.**

Darüber hinaus gewährt die Firma МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ der Firma Olmosdon SRL einen zweckgebundenen Marketingzuschuss in Höhe von 2 % des Vorjahresumsatzes EUR 19.115,--. Die Gutschrift erfolgt gegen Nachweis der Aufwendungen und Marketingaktivität.

Nachweise müssen bis zum **30. November 2012** bei МАНН+ХУММЕЛЬ eingehen. Unterlagen die nach diesem Zeitpunkt eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden.

Beträge, die im laufenden Jahr nicht abgerufen wurden, verfallen zum 31.12.12

Ludwigsburg, den 07.01.2012

**МАНН+ХУММЕЛЬ ГМБХ**

i.V. **Dietmar Woite**

i.V. **Eduard Thomä**

